Action, Language, Text:
Crossing Translational and Transnational Boundaries
in Early Modern Theater and Performance Culture

_A Theater Without Borders* Conference
Sponsored by the Gallatin School, New York University_

All events for the conference will take place in the Gallatin School at NYU, located at 1 Washington Place, which is the corner of Washington Place and Broadway. This is three blocks to the east of Washington Square Park, about 3 blocks from the Astor Place subway line on the east side, and about 8 blocks from the West 4th Street subway stop which is on the other side of Washington Square Park.

The conference will take place in the Jerry H. Labowitz Theatre for the Performing Arts, which is on the ground floor of the Gallatin School at 1 Washington Place, unless otherwise noted.

_Theater Without Borders is a working group of scholars from several nations working in collaboration on the study of transnational circulation of Renaissance drama and performance; our members work with materials in Spanish, French, Italian, Czech, English and German, with all papers given in English._

_Events open to all interested area scholars and the public are listed below._

---

**Monday, June 3rd**  
Jerry H. Labowitz Theatre for the Performing Arts, the Gallatin School

**Chair of Morning Session: Susanne Wofford (NYU-The Gallatin School)**

9am- Welcome


9:35-10am— Discussion Paper 1

10-10:30— Paper 2: Natasha Korda (Wesleyan University), "If the Shoe Fits: The Truth in Pinking"

10:30-10:55— Discussion Paper 2

10:55-11:05— Coffee Break
11:05-11:35— Paper 3: Shormishtha Panja (University of Delhi), "Visual Syntax in Verbal Retellings of Shakespeare"

11:35-12pm— Discussion Paper 3


12:30-12:55— Discussion Paper 4

1-3pm— Lunch

Chair of Afternoon Session: Rob Henke (Washington Univ., St. Louis)


3:30-3:55— Discussion Paper 5


4:25-4:50— Discussion Paper 6

Tuesday, June 4th  Jerry H. Labowitz Theatre for the Performing Arts, the Gallatin School

Chair of Morning Session: Michael Armstrong-Roche (Wesleyan University)

9-9:30— Paper 1: Jane Tylus (NYU), “Remembering Paul Alpers: The Dynamics of Community in Renaissance Pastoral”

9:30-9:55— Discussion Paper 1


10:25-10:50— Discussion Paper 2

10:50-11:05— Coffee Break

11:35-12pm—Discussion Paper 3


12:30-12:55—Discussion Paper 4

1-2:30—Lunch

**Chair of Afternoon Session: Rob Henke**

2:30-3pm—Paper 5: Will West (Northwestern University), “Shakespeare's French”

3-3:25—Discussion Paper 5

3:30-4:30—Mace Perlman Performance “Characters in Mask, Characters in Sound: Personaggio and Stati d'Animo in Shakespeare and the Commedia dell'Arte”

---

**Wednesday, June 5th**  Jerry H. Labowitz Theatre for the Performing Arts, the Gallatin School

**Chair of Morning Session: Michael Armstrong-Roche**


9:30-9:55—Discussion Paper 1

9:55-10:25—Paper 2: Jacques Lezra (NYU), "The Discipline of Translation: Diego Sanchez de Badajoz's 'Farsa de Salomon' (betw. 1533 and 1549)"

10:25-10:50—Discussion Paper 2

10:50-11am—Coffee Break


11:45-12:10—Discussion Paper 3

12:10-12:40—Paper 4: Melissa Walter (University of the Fraser Valley, CA), "Patronage as authorship in Shakespeare and the Italian novella"

12:40-1:05—Discussion Paper 4

1:05-2:30—Lunch Break
Chair of Afternoon Session: Rob Henke

2:30-3pm— Paper 5: Bianca Calabresi (Fairleigh Dickinson Univ.), “The Will of A Woman”: The Italian Nurse on the English Stage.”

3-3:25—Discussion Paper 5


4:20-5pm—Performance: Eric Nicholson, Rob Henke and Mace Perlman

Thursday, June 6th  Note change of venue.
Dean’s Conference Room, Room 801

10-11—David Schalkwyk (Folger Shakespeare Library), "This Island's Mine': The Signatures of the Robben Island Shakespeare" [* via Skype]

[End of public sessions.]